

CLUBS

YACHTING CLUB



TRAVERSEE DU LAC

On attendait beaucoup de monde pour cet événement, les prévisions météo, une fois de plus, trop pessimistes, ont retenu plus d'un régatier Samedi dernier.

Quatre bateaux prenaient le départ avec un peu de vent, pendant que le Wizz se préparait encore. C'était sa première sortie de l'année, jour de baptême en somme...

Quinze minutes plus tard, il se lançait à la poursuite des autres concurrents.

Ensuite, Eole se donna un peu de peine et le 1er Aller-Retour fût si vite bouclé, que l'on se lançait pour un deuxième tour.

Les deux catas sont rentrés à sec, tandis que les trois dériveurs, lâchés par Eole, ont pris une bonne douche à quelques encablures de l'arrivée.

Cette pluie, sur la digue du Port, a aussi trempé les organisateurs: **J.Buchenbacher et M.Roethlisberger**, ainsi que notre vaillant équipage du bateau de surveillance: **E.Bettens, Florent, et son ami**. Un grand merci à toutes ces personnes dévouées.

VOICI LES RESULTATS

Classement	1	2	3
Bateau (nom)	Dart Dartmore	Dart Dartagnan	4.85 Pollux
Equipe	M.Pétropoulos V.Innocente	R.Hagelberg J.Hagelberg	E.Blanco C.Lara
Temps réel (Heures)	1.7528	1.7972	2.7424
Rating	85	85	1.05
Temps compensé (Heures)	2.06	2.11	2.60

Classement	4	5
Bateau (nom)	Wizz	Laser II Charm
Equipe	P.Gelissen	W.Maan A.Aguilar
Temps réel (Heures)	2.84	3.10
Rating	1.05	1.10
Temps compensé (Heures)	2.70	2.82

YACHTING CLUB



PROCHAIN EVENEMENT

Régate mensuelle le 5 Juillet 1997

* * *

NEXT HAPPENING

Monthly Regatta 5 July 1997

ARTICLES PUBLISHED IN THE BULLETIN BY THE STAFF ASSOCIATION

If you wish to publish an article, please abide by the following rules:

- Articles should be sent electronically including any diagrams or photographs
- Articles should not in general exceed one column in the Bulletin
- Articles must be submitted at the latest by Tuesday 5.30 p.m.

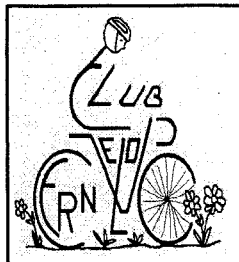
As from the 30 June, articles sent on paper will not be published by the Staff Association.

ARTICLES PUBLIES DANS LE BULLETIN PAR L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Si vous désirez publier un article, veuillez vous conformer aux règles suivantes:

- Tout article doit être envoyé électroniquement y compris diagrammes ou photos
- Tout article ne doit en général pas excéder une colonne du Bulletin
- Tout article doit être soumis au plus tard le Mardi 17h30

A partir du 30 juin, les articles envoyés sous forme papier ne seront plus publiés par l'Association du personnel.



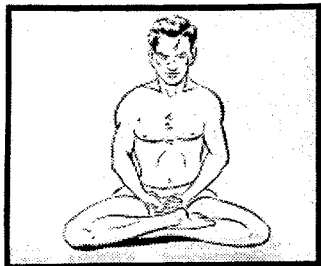
Vélo de route

Samedi 28 juin, pendant que des membres du Club participent à notre week-end annuel dans le Beaujolais, nous vous proposons un Tour du CERN assez facile, sur 60 km. Vous avez le choix entre un départ à 9h00 du matin et/ou à 14h00 l'après-midi, au Parking des Drapeaux du CERN.

Samedi 5 Juillet, nous vous proposons une randonnée un peu plus difficile, mais très belle, passant par le Col de Cou et le Col de Saxel. La dénivellation positive comptera 908 m, la distance 73 km. Rendez-vous à 13h30 à Meinier.

VTT:

Dimanche 29 Juin, nous partons sur 22 km vers le Col de la Faucille, le Turet et Vesancy. Le parcours sera encore difficile, avec une dénivellation de 901 m. Départ à 9h00 au parking de la Mairie de Divonne.



CLUB DE YOGA

**Séminaires d'été:
Apprendre à construire son dos**

4 séries de 5 cours sont proposées

- * du lundi 30 juin au vendredi 4 juillet à 17h40
- * du lundi 7 juillet au vendredi 11 juillet à 12h30
- * du lundi 25 août au vendredi 29 août à 12h30
- * du lundi 25 août au vendredi 29 août à 17h40

Prix des 5 séances: 70.- CHF

Inscriptions auprès du professeur, Michel Cohen,
tel: 786-44-21



PETANQUE

Championnat d'été U.C.G.P. 1997

CERN 2 gagne contre SWISSAIR 1: 15 à 2 et 15 à 8

CERN 4 match nul contre TOLISOL SA 1: 15 à 12 et 12 à 15

CERN 6 match nul contre SECHERON SA 2: 12 à 15 et 15 à 9

A signaler l'excellente performance de notre équipe CERN 6 composée de : Bernard CLERC, Lucien PERRAUD, Alain PHILIPPONA et Patricia BETTAT, qui ont gagné neuf rencontres et concédé un seul match nul sur un calendrier comportant dix rencontres. Ils finissent à la première place pour la troisième année consécutive.



AUTOMOBILE CLUB

Contrôles Antipollution et Techniques

Pour les véhicules immatriculés en Suisse, nous vous rappelons que le **Garage de Champs Frechets à Meyrin** effectue les contrôles antipollutions au même prix que l'année dernière.

Avant le grand départ en vacances, si votre véhicule présente des signes de fatigue, c'est le moment de le faire passer sur le banc-diagnostique pour le contrôle des freins et des amortisseurs. Profitez de l'offre sans concurrence faite par notre fournisseur Technomag.

Pour bénéficier de ces avantages - réservés aux membres du Club - n'oubliez pas de passer nous voir pour retirer votre bon.

NB : si vous souhaitez surfer sans danger, nous vous recommandons de suivre notre parcours sur :

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/automobile/>



CLUB DE RUGBY CERN

En Assemblée Générale le 17.06.97

C'est devant une nombreuse assistance que Neil CALDER a ouvert la séance de l'AG 97 du R.C. CERN. En effet plus de 40 licenciés étaient présents à cette rencontre, et la plupart d'entre eux ont participé activement aux débats développés selon l'ordre du jour.

Le Président Henri MASSEBOEUF a retracé les points importants de cette saison en "demi-teinte", essayant avec les participants de faire ressortir les points faibles qui seraient la cause des résultats médiocres malgré un bon "potentiel joueurs" existant dans le club.

Ce fût au tour du trésorier Roger GIRARDOT de présenter son bilan: il fit remarquer à l'Assemblée la progression de la marge de manœuvre du club depuis 2 saisons grâce surtout à l'important travail des membres du comité quant à la recherche de sponsors. Il remercia ses collaborateurs et les acteurs de la vie économique locale qui, par leur soutien financier au club, participent au développement du rugby et à l'encadrement de cette jeunesse passionnée par ce sport.

De part ses statuts, le comité est démissionnaire chaque année et ce fût là, à la surprise de tous, le moment où les deux co-présidents, après avoir expliqué leurs raisons respectives, ont souhaité ne pas reprendre leur fonction. Ils ont désiré néanmoins, si l'Assemblée le souhaitait, continuer à œuvrer au sein du comité vers des tâches plus spécifiques. A la grande satisfaction des sortants, de nombreux joueurs se sont systématiquement portés volontaires pour participer aux nombreuses activités du Comité Directeur; à noter l'engagement du jeune Cyril DELAMARE qui va évoluer la saison prochaine avec les seniors: il a suivi les différentes étapes du rugby au sein du club depuis l'Ecole de rugby dès l'âge de 7 ans.

Proposé et encouragé par l'Assemblée, Roger GIRARDOT fût élu à l'unanimité Président pour cette nouvelle saison 97-98. Le nouvel élu, après avoir remercié les participants de la confiance qu'ils venaient de lui accorder, fixa quelques objectifs, résultats du débat précédent sur l'année écoulée, à savoir:

- la création rapide d'une commission technique composée de trois ou quatre spécialistes. Celle-ci s'articulerait autour de l'entraîneur qui prendrait les décisions finales...
- l'inscription dès le début du championnat, et selon la formule de celui-ci décidée prochainement par la Fédération, de deux équipes pour éviter les hémorragies au niveau de l'effectif...
- un gros effort au niveau de la structure et de l'encadrement de l'école de rugby...

Le bureau de la saison 97/98 sera donc composé comme suit :

Président :	Roger GIRARDOT
1er Vice-Président :	Henri MASSEBOEUF
2ème Vice-Président :	Jean-Jacques GRAS
3ème Vice-Président :	Neil CALDER
Secrétaire :	Rachelle DECREUSE
Vice-Secrétaire :	Agnès JANTET
Trésorière :	Marie-France SAVIOZ
Vice-Trésorière :	Christèle DUBAR
Membres délégués :	Pierre-Jean AUDEBERT
	Bonnaventure ARISTE
	Cyril DELAMARE
	Louis DELAPREZ
	Cédric JUILLARD
	Olivier PIBERNE
	Raymond VENESS



FOOTBALL

Résultats foot - Demifinales

Match	Résultat
THEORIE - CN	4 - 3
FAIRBOOTS - DELATTRE	1 - 3
L3 - CRYO/PS	1 - 5
EST - MFAI	0 - 2
CHALTRON - PPE	0 - 1

FINALES

Match	Résultat	Place
THEORIE - OPAL	1 - 4	9eme
L3 - FAIRBOOTS	0 - 3	7eme
DELATTRE - CRYO/PS	2 - 4	5eme
EST - CHALTRON	?	3eme
MFAI - PPE	?	1ere

CINE-CLUB CERN

JEUDI 3 JUILLET 1997, à 20h30

THURSDAY 3 JULY 1997, at 8h30 p.m.

Amphithéâtre Bâtiment Principal / Main Auditorium

Forrest Gump

de / of R. Zemeckis

Avec Tom Hanks et Robin Wright

Ce qui passionne le plus Zemeckis, c'est de raconter l'histoire de son pays. Tout benêt qu'il soit, Forrest Gump a influencé le jeu de jambes d'Elvis Presley, rencontré trois présidents des Etats-Unis, croisé John Lennon sur un plateau de télévision, fait la guerre du Vietnam et contribué à révéler le scandale du Watergate! Rien que ça!

Grâce aux images de synthèse et à une perfection technique jamais vue, il dialogue avec les "vrais personnages". Forrest Gump nous fait revivre les chaos subis par l'Amérique : les présidents tombent comme des mouches, on y devient héros en un tournemain, star en un jour ...

On connaissait le goût et le talent de R. Zemeckis (Qui veut la peau de Roger Rabbit, Retour vers le futur...) pour l'action et les trucages, ici il y ajoute un sens de la saga romantique.

Zemeckis's main desire is to tell his country's history. Simple-minded though he was, Forrest Gump influenced Elvis Presley's leg movements, met three presidents of the USA, conformed John Lennon on the television set, went to war in Vietnam and contributed to the exposure of the Watergate scandal ! Not bad !

Aided by virtual images and an unprecedented technical perfection, Forrest Gump talks with "real people" letting us relive the chaos suffered by America : presidents falling like flies, heroes made in the twinkling of an eye, stars for a day ...

We know the style and talent of R. Zemeckis (Who framed Roger Rabbit, Back to the future...) for action and special effects but here we find a touching thread of romantic saga.

**Version originale Anglais sous-titrée Français-Allemand
English dialogue with French and German subtitles**

Entrée/Entrance CHF 8.-